

« *Ur heqqret ara !... Ur heqqret ara tulawin, ur heqqret ara arrac d widak yakkaten aqabac. Ur heqqret ara yakk s kra n win d-yettlalen yettmattat...* »

Muħya.

Tafaska umezgun amaswađ (amanun) « Malek Bugermuħ » di tezrigt-is tis-8 – Amizur- Bgayet.

« Tigawt d wawal » temger-d arraz usensayes amyifi. Amarir Sebderrezzaq Deħmani ger krađ imariren imyifiyen i d-yufraren di tezrigt-agi tis-8.



Festival du théâtre amateur « Malek Bouguermouh » 8eme édition – Amizour- Boujie.

La troupe « Tigawt d wawal (Action et parole) » décroche le prix de la meilleure scénographie. Le comédien Abderazak Dahmani parmi les trois meilleurs comédiens de la 8eme édition.

# Le festival du théâtre amateur d'Amizour

## Un rendez-vous pérenne



Par : OUYOUGOUTE M.

La huitième édition du Festival du théâtre amateur, abritée par le centre culturel Malek-Bouguermouh d'Amizour, a baissé rideau avant-hier. Avec au menu, une remise des prix aux lauréats de cet événement théâtral, qui continue à exister en dépit des difficultés et d'un manque manifeste de médiatisation. Il s'agit pourtant d'un rendez-vous incontournable pour les jeunes troupes théâtrales, amateurs, qui viennent de tout le pays. La preuve, c'est la troupe de Sidi Bel-Abbès, qui s'est adjugé le prix Abdelmalek-Bouguermouh avec une pièce théâtrale intitulée Bidoun tâchira (sans visa) alors que le prix de la meilleure interprétation masculine a été attribué à Khnifer Mourad de la troupe Essarab de Boumerdès pour son rôle du fou dans la pièce El-doumia el-akhira de Djamel Zenagui. Cette édition, qui s'est déroulée du 20 au 25 août, a été organisée en hommage au défunt Bensalem Atmane, ancien directeur de la jeunesse et des sports (DJS) à Béjaïa, et à la comédienne Lynda Sellam, qui avait échappé miraculeusement alors qu'elle était en compagnie d'Abdelmalek Bouguermouh lorsqu'il s'était tué en voiture dans le sens unique d'El-Kseur. Cette édition a vu la participation d'une dizaine de troupes de théâtre, issues de plusieurs régions d'Algérie. C'est ainsi que des troupes habituées du festival à l'instar de **Numidia d'Oran**, Essarab de Boumerdès, Lemri d'El-Kseur, et d'autres artistes amateurs se sont relayés durant près d'une semaine sur les planches du centre culturel de la localité au grand bonheur des amateurs du 4e art. Chants, clowns et une exposition inédite de marionnettes ont été également au programme de cette manifestation culturelle, qui ne bénéficie pas de la médiatisation qu'il faut alors qu'il s'agit d'un festival qui participe grandement au renouvellement du théâtre algérien d'autant que le public est au rendez-vous. En effet, la ville d'Amizour enregistre d'année en année un engouement certain du public ; la localité vient de bénéficier d'un projet de réalisation d'une grande bibliothèque urbaine. L'annonce a été faite par Khellaf Righi, le directeur de la Culture de Béjaïa, lors du coup d'envoi de ce festival. La structure sera dotée de toutes les commodités pouvant parer, ainsi, au problème de l'exiguïté des salles existantes actuellement dans la localité.

M. O./H. Kabir

<http://www.liberte-algerie.com/culture/un-rendez-vous-perenne-le-festival-du-theatre-amateur-d-amizour-227337>

## Vibrant hommage rendu à Abdallah Hamane à son village Ait Daoued – Tizi Ouzou.

“Pas d’Algérie sans Tamazight”!!

Par Djamel Benaouf - Oran

Awal i yuzen Ğamal Benεuf i temlilit d-yellan deg At Dawed ilmend n tejmilt i s-yuyalen i umeynas amaru-amedyaz Dda Σebdella Ḥaman.

*“ Ttnadiy ttedbir umusnaw, tiywist n tmaziyt di ccaw  
D isulas n timmuzya  
Merwas di lberğ n yitij, Σmer n wewriz d irrij  
Azul i Dda Σebdella”*

Γas ma yenna umedyaz-acennay Lwennas Matub: “ Nnay mennay wi iħedren, xerşum a d-zzgey awal”. Maca, ħşiy ur fessus ara wawal di tegnit yecban ta, acku ay akken tebyuđ tiniđ-t ay amdan a d-iban drus zdat usalas i wumi ara tuyal tejmilt ass-a. Wagi, d Dda Σebdella Ḥaman tawiđ awal ternuđ!

Γas ma ačal d tikkelt i d as-tuyal tejmilt ama deg Wehran ney di Dzayer d wanda nniđen, maca, tajmilt n wass-a s wazal-is imi di taddart-is, di dduħ anda i d-yegrured!

Tikkwal nteččeħ imi ur d-nufi ara zdat-ney (deg Wehran) dda Lmulud d Kateb Yasin, maca, a ziy ħur-ney zħher meqger imi d-nufa zdat-ney dda Σebdella akk d Kamal N at Zerrad. Yiwen seg wigi d tigejdit di tesnilsit, wayeđ d asalas di tsekla tamaziyt. Amarezg-nney s wid i ten-yessnen! Aaaah!.. ara d-yini wemdan lemmer tessulef tegnit, ad ččaren yedlisen d yesniden imi tudert n dda Σebdella d tadyant yezzifen yesnin s inedruyen!! Ur yezmir wemdan a d-yemmeslay ħef wemdan yeddren i yiman-is kan acku ur yelli kra n lewqam i iga i tmetti, akken dayen ur yezmir a d-yemmeslay ħef win yefkan akk tudert-is i tmetti d tmurt-is acku tudert-ines akk d lewqam!

S wawal wezzilen kan: Dda εebdella tedra-yas am temεayt-nni n “Ḥmed Ccqa” i d-mmalen deg temnať-ihin n At Σebbas, segmi d-yekker d amdegger, si lħif ar wayeđ, seg umennuy ar wayeđ...; ney am tedyant-nni n Miqidec bu lehmum, ur neggan ur nettnuddum!

Dda Σebdella d win yesduklen tissas d tzemnit, d win yesduklen tirugza d leeqel, d win yesduklen ccawat n yidelli, tudert n wass-a, d wamek ara yili uzekka.

Anda yessefk ad yerfed abeckid yerfed-it (mgal amnekcām arumi), anda yesefk ad yerfed imru yerfed-it (ger imenza i yuran s tutlayt tayawalt-ines), anda yessefk ad yerfed awal yerfed-it (awal ziden ger yemħaddan n tmaziyt, win rżagen i yemyehyafuten n tmaziyt); d win yesduklen taqbaylit d tyessetmatin-ines di tmaziyt.

Dda Σebdella yeqqel-aγ d amyār azemni, win i wumi εergen iberdan netta a t-iwelleh; ma d taħanut-is teqqel-aγ d lkeεba ccrifa, din kan i nettemyussan, din kan i d-nlemmed lewqam.

Yiwen umedyā kan yef wazal d leqder yesεa γur-neγ dda Σebdella: Amek i d-yettwafren d aselway n tiddukla Asirem (tiddukla tamenzut yettwasnesben deg Wehran) di tazwara-nni useggas n 1989, zdat imesdawiyen yettwassnen yecban: Kamal N at zerrad, dda Yidir At Σemran, Meṣṣafa Gehluz, Lbacir At Seεdi... zdat imeynasen imeqqranen yecban: Dda Arezqi Weld Muħend, Husin At Σli Yehya, Σmer At Σebdeslam, Σebdelqader Benεuf... acku mačči kan imi d amaru neγ d amedyaz, neγ d ameynas, neγ d amğahed... maca, d win i nettqadar, i netteuzzu, i nħemmel. Ur d-mmeslayey ara yef yedlisen yura acku ḥṣiy ad ilin wid ara d-yutlayen yef wannect-a. Maca, ijuğğeg wul-iw asmi la ttwaliy ttwarun yedlisen-ines di tiddukla Numidya, yennerna wecrah ugar asmi ttwaliy ttwazergen-d yedlisen-ines di tudert-is...

Ma mmeslayey-d s wul-iw ugar n wallay-iw acku ssney dda Σebdella d tegnatin iseg d-yekka. Ssney lmertat-ines, ssney asirem-ines, ttħulfuy i iħulfan-ines yakk d ccwami i s-d-yessegra umennuy!...

Tameddurt yezzifen i dda Σebdella Ḥaman; tudert timezgit i Tmaziyt d Imaziyen;

Tajmilt-nwen meqqret a wid i s-yerran tajmilt.

Ayyuz d gedha yes-wen.

Awer tennuynim!

Tanemmirt.

Ğamal Benεuf  
Wehran, id n 20 yuct 2014.

**Awetniri seg Wehran.**